



**Международная конвенция
о защите прав всех
трудящихся-мигрантов
и членов их семей**

Distr.: General
9 September 2013

Russian
Original: English

Совещание государств-участников

Краткий отчет о 6-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 30 мая 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Временный председатель: г-н Салама(представитель Генерального секретаря)

Председатель: г-н Канда.....(Гана)

Содержание

Открытие Совещания представителем Генерального секретаря

Выборы Председателя

Утверждение повестки дня

Выборы других должностных лиц Совещания

Выборы семи членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей

Прочие вопросы

Закрытие Совещания

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в кратчайшие возможные сроки на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org).

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-35029X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Открытие Совещания представителем Генерального секретаря

1. **Временный председатель**, выступая от имени Генерального секретаря, говорит, что со времени проведения пятого Совещания в 2011 году Мозамбик и Чад подписали Конвенцию и что, учитывая сдачу Индонезией на хранение документа о ратификации, число государств — участников Конвенции возросло с 45 до 46 государств. Хотя это увеличение следует приветствовать, все же ограниченность числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, по-прежнему является наиболее серьезным вызовом, с которым сталкивается Комитет в процессе обеспечения защиты прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) продолжает использовать такие события, как ежегодное празднование Международного дня мигрантов 18 декабря, для содействия дальнейшей ратификации Конвенции.

2. 18 декабря 2012 года Верховный комиссар направила письма, в которых она выразила признательность государствам, которые приняли в ходе первого цикла универсальных периодических обзоров Совета по правам человека рекомендацию о том, что государства должны рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции. По случаю Международного дня мигрантов 18 декабря 2012 года было выпущено совместное заявление экспертов Организации Объединенных Наций, озаглавленное «Мигранты заслуживают полного признания как обладатели прав», а 28 сентября 2012 года Комитет по правам ребенка организовал однодневное обсуждение на тему «Права всех детей в контексте международной миграции». 1 июля 2013 года будет отмечаться десятая годовщина вступления Конвенции в силу. Он с удовлетворением отмечает, что многие из присутствующих на этом Совещании государств-участников ведут активную работу по продвижению Конвенции, и призывает их продолжать делать это.

3. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей провел на сегодняшний день 18 сессий. Со времени пятого Совещания государств-участников Комитет рассмотрел три первоначальных доклада и четыре вторых пе-

риодических доклада, а также принял выводы и рекомендации, нацеленные на обеспечение эффективного осуществления Конвенции на национальном уровне. На своей восемнадцатой сессии, проведенной 15-26 апреля 2013 года, Комитет принял замечание общего характера №. 2 о правах трудящихся-мигрантов, не имеющих законного статуса, и членов их семей, а 22 апреля 2013 года провел однодневное общее обсуждение вопросов, касающихся роли миграционной статистики применительно к предусмотренной договорами отчетности и в сфере миграционной политики с упором на государственную политику; межгосударственного сотрудничества и взаимодействия с негосударственными субъектами; и статистики о так называемом «невидимом населении», защите данных и конфиденциальности. Комитет также провел неофициальное закрытое заседание с участием 24 государств, с тем чтобы обсудить вопросы сотрудничества с заинтересованными сторонами, методы работы, пути укрепления договорных органов и способы повышения информированности о Конвенции и побуждения большего числа государств к присоединению к ней.

4. В целях уменьшения бремени государств-участников в связи с представлением докладов и улучшения своих собственных методов работы Комитет приступил к использованию упрощенной процедуры представления докладов, которая была предложена в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об укреплении договорных органов по правам человека в соответствии с резолюцией 66/254 Генеральной Ассамблеи (A/66/860), и утвердил семь перечней вопросов, которые, наряду с ответами соответствующих государств-участников, будут являться их докладами Комитету. Преимущество этой новой процедуры, которая уже применяется другими договорными органами, заключается в том, что она позволяет государствам подготавливать более целенаправленные сообщения и дает возможность Комитету с большей предсказуемостью планировать свои сессии.

5. Комитет также принял решение утвердить график представления докладов, который должен позволить рассмотреть все доклады государств — участников Конвенции в ходе пятилетнего отчетного цикла, в соответствии с пунктом 1(b) статьи 73 Конвенции. В результате, начиная с

2014 года, Комитет будет рассматривать в общей сложности девять докладов государств-участников в год, для чего потребуются дополнительное число заседаний и дополнительные ресурсы. На своей семнадцатой сессии Комитет принял решение обратиться с просьбой о предоставлении каждый год одной дополнительной недели для проведения заседаний, наряду с соответствующими ресурсами, а на своей восемнадцатой сессии Комитет принял заявление о последствиях для бюджета по программам для представления Генеральной Ассамблеи. Комитет также принял все рекомендации, содержащиеся в докладе Верховного комиссара, а также руководящие принципы относительно независимости и беспристрастности членом договорных органов по правам человека («Аддис-Абебские принципы») (A/67/222, приложение I).

6. На совещании с сокоординаторами межправительственного процесса по укреплению договорных органов (постоянными представителями Индонезии и Исландии) члены Комитета, а также представители Комитета против пыток и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, провели откровенный обмен мнениями в отношении предложений, содержащихся в докладе Верховного комиссара (A/66/860). Члены Комитета подчеркнули тот факт, что система договорных органов, созданная во исполнение правовых документов, которые являются юридически обязательными на международном уровне, является главной опорой правозащитной системы и должна надлежащим образом финансироваться, с тем чтобы иметь возможность выполнять те мандаты, которые поручаются договорным органам государствами-участниками. Они также выразили поддержку процессу согласования и рационализации методов работы таким образом, чтобы этот процесс не оказывал негативного воздействия на обладателей прав, и подчеркнули, что все сэкономленные в результате средства должны инвестироваться в укрепление потенциала для обеспечения осуществления рекомендаций комитетов на страновом уровне.

7. Особый интерес в докладе Верховного комиссара вызывают ряд рекомендаций, касающихся членства в договорных органах. Отметив, что процесс выдвижения кандидатов и проведения выборов имеет чрезвычайно важное значение для компетентности и эффективности работы каждого договорного органа, она предложила государствам-

участникам принять, в рамках их соответствующих структур, национальные политики и процессы, регулирующие выдвижение экспертов, и предложила создать открытое публичное пространство для того, чтобы все государства-участники могли представить своих потенциальных кандидатов в члены договорных органов.

8. По ее мнению, эти стратегии должны основываться на ряде принципов. В этой связи она рекомендовала выдвигать кандидатов в рамках открытого и транспарентного процесса отбора из числа лиц с подтвержденной компетенцией и готовностью принять полный объем обязанностей, связанных с полномочиями члена договорного органа, и отказываться от выдвижения или избрания экспертов, одновременно занимающих на тот момент должности в государственных или любых иных органах, на которых они могут быть подвергнуты стороннему давлению или столкнуться с конфликтом интересов, или которые могут создать реальное или мнимое негативное представление об их независимости, что может подорвать доверие лично к кандидатам, а также ко всей системе договорных органов.

9. С целью обеспечения обновления и разнообразия членского состава договорных органов она также предложила ограничить – в качестве общего правила – срок службы экспертов максимум двумя сроками без ущерба для мандатов нынешних членов этих органов.

Выборы Председателя

10. **Г-н Чевик** (Турция) выдвигает кандидатуру г-на Канды (Гана) на пост Председателя Совещания.

11. *Г-н Канда (Гана) избирается Председателем путем аккламации.*

12. *Г-н Канда (Гана) занимает место Председателя.*

Утверждение повестки дня (CMW/SP/12)

13. *Повестка дня утверждается.*

14. **Председатель** обращает внимание на правила 2 и 3 правил процедуры (CMW/SP/3). Правило 2 предусматривает, что полномочия представителей и список членов делегаций представляются Генеральному секретарю не позднее, чем за неделю до назначенной даты открытия Совещания, и что та-

кие полномочия выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел. Поскольку он не получил еще надлежащих полномочий от некоторых из представленных на Сессии государств-участников, он предлагает, что, в соответствии с правилом 3, представителям этих государств-участников следует разрешить временно участвовать в работе Сессии, и настоятельно призывает их представить свои полномочия как можно скорее.

15. *Решение принимается.*

Выборы других должностных лиц Сессии

16. *Г-жа де Агила Кастильо (Гватемала) и г-н Нина (Албания) избираются заместителями Председателя путем аккламации.*

Выборы семи членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (CMW/SP/13)

17. **Председатель** предлагает Сессии избрать, в соответствии с пунктами 1-5 статьи 72 Конвенции, семь членов Комитета для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2013 года. Биографические данные девяти кандидатов, выдвинутых государствами-участниками, содержатся в документе [CMW/SP/13](#).

18. *По предложению Председателя г-жа Диас Грас (Мексика) и г-н Умар (Нигерия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

19. *Проводится тайное голосование.*

| | |
|--|----|
| <i>Количество избирательных бюллетеней:</i> | 44 |
| <i>Количество действительных избирательных бюллетеней:</i> | 44 |
| <i>Число участвующих в голосовании членов:</i> | 44 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 23 |
| <i>Количество поданных голосов:</i> | |
| г-н Кариявасам (Шри-Ланка) | 41 |
| г-н Хак (Бангладеш) | 39 |
| г-н Бриллиантес (Филиппины) | 38 |
| г-н Таль (Сенегал) | 35 |
| г-жа Кастильянос Дельгадо (Гондурас) | 32 |
| г-н Сериани Сернадас (Аргентина) | 30 |
| г-жа Дико (Мали) | 29 |
| г-н Гюнсев (Турция) | 29 |
| г-н Ибраимов (Кыргызстан) | 23 |

20. *Получив требуемое большинство голосов, г-н Бриллиантес (Филиппины), г-жа Кастильянос Дельгадо (Гондурас), г-н Сериани Сернадас (Аргентина), г-н Хак (Бангладеш), г-н Кариявасам (Шри-Ланка) и г-н Таль (Сенегал) избираются членами Комитета на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 2014 года.*

21. *Поскольку два кандидата получили требуемое большинство и равное число голосов, проводится второй тур тайного голосования.*

| | |
|--|----|
| <i>Количество избирательных бюллетеней:</i> | 45 |
| <i>Количество действительных избирательных бюллетеней:</i> | 45 |
| <i>Число участвующих в голосовании членов:</i> | 45 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 23 |
| <i>Количество поданных голосов:</i> | |
| г-жа Дико (Мали) | 25 |
| г-н Гюнсев (Турция) | 20 |

22. *Получив требуемое большинство голосов, г-жа Дико (Мали) избирается членом Комитета на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 2014 года.*

Прочие вопросы

23. **Г-н Кастильо** (Секретарь Конференции государств-участников), выступая с заявлением от имени Председателя Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей г-на эд-Джамри, говорит, что международное сообщество должно укрепить договорные механизмы, с тем чтобы защитить мигрантов от систематической дискриминации и нарушения их основных прав человека. Трудящиеся-мигранты, не имеющие законного статуса, и члены их семей особенно уязвимы перед эксплуатацией и злоупотреблениями, включая рабство, принудительный труд, пытки и другие виды бесчеловечного обращения, насилие, угрозы, запугивание, дискриминацию и отсутствие надлежащих процессуальных норм.

24. Согласно оценкам, в 2010 году в мире насчитывалось 214 миллионов мигрантов. Этот показатель будет только расти по мере того, как население менее развитых экономик будет продолжать искать лучшие возможности в других местах. Кроме того, модели миграции претерпевают изменения: миграция по линии Юг-Юг равна сейчас по своему объему миграции по линии Юг-Север, и

при этом наблюдается рост миграции по линии Север-Юг.

25. Трудящиеся-мигранты, в том числе трудящиеся-мигранты, не имеющие законного статуса, способствуют социальному, культурному и экономическому развитию их государств происхождения и занятости. В 2012 году общая сумма денежных переводов их расширенным семьям в развивающихся странах составила 401 млрд. долл. США; к 2015 году эта сумма может превысить 500 млрд. долл. США. Эти трудящиеся заполняют пустоты на рынке труда их государств занятости, позволяя при этом вывести целые деревни из состояния нищеты в их странах происхождения.

26. Комитет приветствует проведение второго Диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии, который состоится в Нью-Йорке 3-4 октября 2013 года, рассматривая его в качестве возможности обсудить эти вопросы и подчеркнуть права человека трудящихся-мигрантов. Комитет надеется, что это обсуждение приведет к выработке основополагающего на соблюдении прав подхода к миграции на национальном уровне и побудит многие государства рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции.

27. Напоминая о новых процедурах, осуществляемых Комитетом, включая фиксированный график представления докладов, упрощенную процедуру представления докладов и процедуру, в соответствии с которой Комитет может рассмотреть ход осуществления Конвенции государством-участником в отсутствие значительно задержанного доклада, оратор призывает государства-члены поддержать просьбу о выделении дополнительного времени для заседаний в 2014 и 2015 годах, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии.

28. **Г-н Эскаланте Асбун** (Сальвадор) выражает обеспокоенность своей делегации в связи с последствиями реализации сложного процесса укрепления договорных органов, охарактеризованного в выступлениях представителя Генерального секретаря и Председателя Комитета. Одна из выдвинутых идей заключается в том, чтобы придать новый импульс работе конференций государств-участников, как это было сделано в случае с Конвенцией о правах инвалидов и Международной конвенцией для защиты всех лиц от насильствен-

ных исчезновений. Осуществление Конвенции имеет огромное политическое значение для его страны, особенно в силу того факта, что большинство ее 2,5 миллионов находящихся за границей трудящихся-мигрантов проживают в странах, которые не ратифицировали этот правовой документ. Его делегация будет продолжать поощрять более широкую ратификацию и осуществление этой Конвенции.

29. Согласно Журналу Организации Объединенных Наций, зал заседаний и конференционное обслуживание были предоставлены Совещанию до 18 часов. В будущем государства-участники должны использовать выделяемое время не только для выборов членов Комитета, но и для обсуждения вопросов существа, таких как, например, осуществление конкретных статей Конвенции и пути действия ее ратификации, особенно теми государствами, в которых проживает большое число трудящихся-мигрантов. Седьмая Конференция государств-участников должна предоставить площадку для тематических обсуждений в рамках различных дискуссионных групп, в том числе по замечанию общего характера № 1 Комитета, касающемуся трудящихся-мигрантов, выполняющих домашнюю работу. Подобные мероприятия, которые отвечают процессу укрепления договорных органов и конечной цели осуществления Конвенции, не требуют одобрения со стороны Генеральной Ассамблеи, поскольку не связаны с дополнительными расходами.

30. **Г-н Фернандес Валони** (Аргентина), **г-жа Диас Грас** (Мексика), **г-жа Давила Давила** (Колумбия) и **г-жа де Агила Кастильо** (Гватемала) поддерживают предложение представителя Сальвадора и отмечают, что рассмотрение вопросов существа повысит значимость совещаний государств — участников Конвенции, предоставит возможность для плодотворной дискуссии и будет содействовать осуществлению Конвенции.

31. **Г-н Салама** (директор Отдела договоров по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что совещания государств-участников очень полезны для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес. Действия Франции и Аргентины служат хорошим примером в этом отношении: эти страны организовали тематическое обсуждение с представителями жертв в

ходе проведения Совещания государств – участников Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Договорные органы необходимо укреплять в ответ на постоянно изменяющиеся ситуации и вызовы, и, несмотря на сложность системы договорных органов и большое число заинтересованных сторон, предложение, выдвинутое представителем Сальвадора, представляется практически осуществимым.

32. В соответствии с договорами по правам человека государства несут два вида юридической ответственности: их индивидуальную ответственность за представление докладов договорным органам и взаимодействие с этими органами, которые расположены в Женеве, и их коллективную ответственность в отношении Конвенции и конференций государств-участников, которые проводятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В силу этого необходимо обеспечить сбалансированность и взаимодействие на всех уровнях. Не пытаясь ущемить достоинства самой последней Конференции государств – участников Конвенции о правах инвалидов, он отмечает, что многие государства-участники просто выступили с заранее подготовленными заявлениями о ходе осуществления этой Конвенции в их странах, перепутав свою индивидуальную ответственность перед этим договорным органом со своей коллективной ответственностью. В результате создалось впечатление, что участники Совещания просто рассмотрели, в отсутствие Комитета, определенное число периодических докладов государств, что не представляется рациональным использованием времени и ресурсов. Этот опыт показал, что цель такого обсуждения должна четко устанавливаться заранее.

33. Если предложение заключается в том, чтобы включить в повестку дня Конференции государств-участников новый постоянный пункт, то тогда необходимо учесть ряд вопросов: положение с ратификацией и усилия УВКПЧ и государств-членов по поощрению присоединения к Конвенции; положение с представлением докладов, особенно в свете продолжающегося обсуждения форматов и графиков представления докладов в целях улучшения положения с выполнением обязательств; положение с осуществлением, последующими действиями и информированием о передовых видах практики в отсутствие полного доклада об осуществлении на

национальном уровне; и необходимость информирования государств-участников о работе Комитета.

34. В заключение он отмечает, что вопрос о ресурсах, выделяемых Комитету, часто упоминается в отдельных процедурных резолюциях, наряду с просьбами о предоставлении дополнительного времени для проведения заседаний, без учета тех реальных проблем, с которыми сталкиваются государства-участники. Проведение широких политических дискуссий по техническим вопросам приведет к компромиссам и приспособлениям, основанным в большей степени на искусственных балансах, чем на важности вопросов, и неравном отношении к договорам, что противоречит самому понятию равенства прав. Как отметила в своем докладе Верховный комиссар, если не будут приняты надлежащие меры, существующая ныне система рухнет. Осуществление предложения, с которым выступила делегация Сальвадора, потребует нового подхода, предусматривающего постоянный мониторинг выполнения государствами их обязательств по договорам и их осуществления, а также ответственности, возложенной на УВКПЧ. Вместе с тем, все эти вопросы могут быть включены в хорошо подготовленную повестку дня и рассмотрены в течение одного дня.

35. **Г-н Кастильо** (Секретарь Конференции государств-участников) подтверждает, что конференционное обслуживание было предоставлено на весь день, и соглашается, что в будущем эти ресурсы следует использовать. Тому уже есть прецеденты, и делегация Сальвадора может пожелать взять на себя организацию таких мероприятий с целью обсуждения на следующей Конференции государств-участников вопросов существа.

Закрытие Совещания

36. **Председатель** объявляет шестое Совещание государств-участников Конвенции закрытым.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.